WWW.KELISWISS.ORG P.O.BOX NR.20, 8952 SCHLIEREN KELISWISS

SALE
24h ONLINESHOP moebel-ferrari.ch
Möbel Ferrari
Hinwil
FARUM
790.-
KATALOGPREIS 950.-
Tisch
Platte Schwarzglas
Boden Edelstahl
gebürstet
140-180 x 90 cm
AMAYA
Tisch
Keramik Marmormuster
Metallgestell schwarz
180 x 90 x 76 cm
980.-
KATALOGPREIS 1490.-
Schlafzimmer
Lack weiss/Abs. schwarz.
bestehend aus:
• Schrank 6-trg. mit 2 Spiegeltüren ca. 240 x 199 x 52 cm
• Bett ca. 180 x 200 cm
• 2 Nachttische
• Kommode ca. 110 x 70 x 42 cm
• Spiegel
TOSKANA
1520.-
KATALOGPREIS 2065.-
0,0% Zins
bis zu 8 Raten
GRATIS Teppich «120 x 170 cm» im Wert von Fr. 420.-
ab einem Möbeleinkauf im Wert von Fr. 2500.-
Aktion gültig bis 31. August 2022
Inserat mitnehmen um zu profitieren!
Alle Artikel nur solange Vorrat • Nicht mit anderen Aktionen kumulierbar
Möbel Ferrari • Wässeristrasse 28 • 8340 Hinwil • 044 931 20 40 • info@moebel-ferrari.ch

GOVERNMENT OF KERALA

Pinarayi Vijayan

CHIEF MINISTER

No.473/Press/CMO/22. 05th August, 2022.

MESSAGE

Onam, the festival of Kerala, is an occasion to share the values of equality and brotherhood. It reminds us of the need for a society that loves and cares for one another. Therefore, let us strive to reach out to the needy and the insecure, and share with them the spirit of Onam.

I wish the members of Keli, the Malayali Association of Switzerland, a very happy Onam.

Pinarayi Vijayan

The President
'Keli', Switzerland
E-Mail : president.keliswiss@gmail.com

141, 3rd Floor, North Block, Government Secretariat, Thiruvananthapuram Pin 695001 T 0471 2333241, 2333812, 2333610 F 0471 2333489
E chiefminister@kerala.gov.in facebook.com/cmokerala twitter.com/cmokerala
Residence Cliff House T 0471 2318406, 2314853
www.keralacm.gov.in

सत्यमेव जयते

भारत का राजदूत, बर्न
AMBASSADOR OF INDIA
BERNE

21 July, 2022

Message

I am happy that Keli is celebrating Onam festival in a traditional manner in Switzerland on 10th of September, 2022. We are confident this will not only strengthen the bonds within the Indian community but will also build bonds with our Swiss hosts and familiarise them of our diverse culture and heritage.

This is a special year for us, as we celebrate 75 years of independence of India and 75 years of India-Swiss diplomatic relations.

I take this opportunity to wish all the Malayali community in Switzerland a very happy Onam. May the festival of Onam usher in peace, prosperity and happiness in our lives.

Happy Onam!

(Sanjay Bhattacharyya)

Tel: 00-41-31-3511567 Fax: 00-41-31-3511557 & 00-41-31-3680682
E-Mail: amb.berne@mea.gov.in
Address: Kirchenfeldstrasse 28, CH-3005, Berne, Switzerland

GOLDEN ROUTES BY NK GROUPS

Golden Routes by NKGroups GmbH
Bahnhofstrasse 10, 8001 Zürich

41 78 899 92 84

WWW.GOLDENROUTES.COM | WWW.NKGROUPS.COM

LIVE IN CONCERT
PRAGATHI
THE BAND
NEHA VENUGOPAL
DR. K S HARISANKAR
navarasa
school of indian dance
KELISWISS

RENT A CAR & WEDDING CARS
TRAVELS
ILLIKATTIL
Your trusted travel partner
DURING YOUR VISIT TO KERALA
• Special NRI Packages • Free WIFI on all cars • 24/7 Helpline Number
For more details & booking, contact Mr. Vishal Illikattil
Switzerland Land Number +41 445487072 Mob/WhatsApp +41 78353 7777
www.illikattiltravels.com

Rosengarten
Ob Sie es gerne romantisch, verspielt oder klassisch mögen – Rosen gibts für jeden Zweck und Anlass. Über 200 prachtvolle Sorten kultivieren wir in unserer eigenen Gärtnerei in Tann:
Beetrosen, Bodendeckerrosen, Edelrosen, Englische Rosen, Kletterrosen, Nostalgie-, Park-, Strauch- und Zwergrosen von Rosen Tantau und anderen renommierten Züchtern.
Ein Besuch lohnt sich – wir freuen uns auf Sie.
Meier
Treffpunkt für Gartengeniesser
Garten-Center Meier – Kreuzstrasse 2 – 8633 Dürnten
Telefon 055 251 71 71 – gartencenter@meier-ag.ch – www.meier-ag.ch
Meier – immer einen Besuch wert.
Geöffnet: Montag – Freitag 8.30 – 18.30 Uhr, Samstag 8 – 17 Uhr

ഓണം ഒരു നേർക്കാഴ്ച

വിടർന്ന നിൽക്കുന്ന പൂക്കളും, രാത്രിയെപ്പോലും പ്രകാശപൂരിതമാക്കുന്ന നിലാവുമായി മലയാളക്കരയിലും മറുനാടൻ മലയാളി മനസ്സിലും ഐശ്വര്യത്തിന്റേയും ആഹ്ലാദത്തിന്റേയും വസന്തോത്സവം തീർക്കുന്ന തിരുവോണം വീണ്ടും ഇതാ നമ്മുടെ പടിവാതിക്കൽ എത്തിനിൽക്കുമ്പോൾ പണ്ട് ഓണം എന്തിന്റെ ഉത്സവമായിരുന്നു എന്ന് മലയാളി ഒന്ന് ചിന്തിക്കുന്നത് നല്ലതായിരിക്കും.

മനുഷ്യവാസം ആരംഭിച്ചിട്ട് ഏകദേശം മൂന്നരക്കോടിയിലേറെ വർഷങ്ങളായി. വേട്ടയാടി മൃഗങ്ങളെപ്പോലെ നടന്നിരുന്ന മനുഷ്യൻ കൃഷി ചെയ്യാൻ തുടങ്ങിയിട്ട് അധികനാളൊന്നും ആയിട്ടില്ല. പുരാണത്തിലെ ബാലരാമനാണെന്നു തോന്നുന്നു നമ്മുടെ കൃഷിയുടെ മുതുമുത്തച്ഛൻ. കലപ്പയാണല്ലോ അദ്ദേഹത്തിന്റെ വാഹനം. എന്തായാലും ഒരു കാര്യം സത്യമാണ്, അഗ്രികൾച്ചർ തുടങ്ങിയതിനുശേഷമാണ് ലോകത്ത് കൾച്ചർ ഉണ്ടാകുന്നത്. ആ കൾച്ചറാണ് കഴിഞ്ഞ കുറേ കാലമായി മലയാളി നശിപ്പിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത്.

കൊയ്ത്തുപാട്ടോ, ആരവങ്ങളോ ഇല്ലാത്ത കേരളത്തെക്കുറിച്ച് വെറുതെയൊന്ന് സ്വപ്നം കാണാൻ പോലും കഴിയാത്തൊരു കാലവും തലമുറയും നമുക്കുണ്ടായിരുന്നു. ഇന്ന് അത് പലതും ദൂരക്കാഴ്ച്ച. കൊയ്ത്തുപാട്ടിന്റെ ഈരടികളുമായി ഒഴുകി നടന്നിരുന്ന കാറ്റ്, താഴെ വീഴുന്ന കതിർ മണികൾ അകത്താക്കി കൊയ്ത്തുപാട്ടിനൊപ്പം കുണുങ്ങിയും, ഈണത്തിനൊപ്പം എതിർ പാട്ടുപാടിയ കിളികളും, കുളങ്ങളും, പുഴകളും, പൂക്കളും, നാടിന്റെ നന്മയും അങ്ങനെ പലതും, മണ്ണിനു മുകളിലുള്ള ജീവിതം കഴിഞ്ഞ്, മണ്ണിനടിയിലും കഴിയേണ്ട മനുഷ്യൻ സകലതും നശിപ്പിക്കുന്നു. ഈ മണ്ണിനേയും, ഇവിടുള്ള സകലതിനേയും അടുത്ത തലമുറയ്ക്ക് കൈമാറേണ്ടവരല്ലേ നമ്മൾ? അഗ്രികൾച്ചർ എന്ന കൾച്ചർ നശിപ്പിച്ച് മലയാളി എന്ത് നേടി? കൃഷി അന്യം നിന്നതോടെ മരുന്നടിച്ച പച്ചക്കറികളും, മായം ചേർത്ത ഭക്ഷണ പദാർത്ഥങ്ങളും ഭുജിച്ച് മലനാടും മലയാളിയും മുതലക്കണ്ണീർ ഒഴുക്കുന്നു.

ഉപഭോക്താക്കളാകാതെ നമുക്ക് വീണ്ടും ഉൽപാദകരാകാം. കേരളമണ്ണിൽ നെല്ലും നേന്ത്രനും ഇനിയും കുലക്കട്ടെ. നാവിന്റെ രസമുകുളങ്ങളെ ഉദ്ദീപ്തമാക്കാൻ ഉതകും വിധം ജൈവകൃഷികൾ തൊടികളിൽ തഴച്ചു വളരട്ടെ. ലോകമെങ്ങുമുള്ള മലയാളികളുടെ സ്വത്വത്തിന്റെ ഭാഗവും ഭാവി പ്രതീക്ഷയുമായ വസുന്ധരയുടെ ഈ സുന്ദര വസന്തോൽസവത്തെ ആമോദത്തോടെ, ആർപ്പുവിളികളോടെ ഇരു കൈകളും നീട്ടി നമുക്ക് വരവേൽക്കാം.

For executive committee

Tomy Viruthiyel	**Binu Valiplackal**	**Biju Ukken**	**Jose Koithara**
President	General Sectretary	Treasurer	Onam Convenor
078 838 30 35	078 692 19 77	078 859 15 72	076 579 25 06

ALIGRO
Frische. Qualität. Inspiration.

FM INVEST AG
BERATUNGEN

Nicola Mannino

Tel.: 044 940 83 00
Natel: 079 353 36 68
Fax: 044 940 83 01

FINANZPUNKT AG
Hauptsitz
Seestrasse 159 A
8610 uster

E-Mail: nicola.mannino@fminvest.ch
Web: www.fminvest.ch

Unsere Dienstleistungen

- Versicherungen & Vorsorge
- Krankenkassen
- Steuern
- Finanzen
- Hypotheken
- Partner FinanzPunkt AG

Keli 25 Years

Switzerland 1998-2023

കലയും കാരുണ്യവും സംയോജിപ്പിച്ച് സാമുഹ്യസേവനത്തിന് പ്രാധാന്യം നൽകിക്കൊണ്ട് സേവന സന്നദ്ധരായ ഒരു കൂട്ടം സമാനചിന്താഗതിക്കാരിലൂടെ 1998ൽ സ്വിറ്റ്സർലാൻഡിൽ പിറവി എടുത്ത സാമൂഹ്യ സാംസ്കാരിക സംഘടനയാണ് കേളി. കുടിയേറ്റത്തിന്റെ മൂന്ന് തലമുറയിൽപ്പെട്ട 250 തോളം കുടുംബങ്ങൾ അംഗങ്ങളായുള്ള സ്വിറ്റസർലണ്ടിലെ ഏറ്റവും വലിയ ഇന്ത്യൻ സംഘടനയായ കേളി, ഏറ്റവും നല്ല പ്രവാസി സംഘടനക്കുള്ള നിരവധി അവാർഡുകളും പുരസ്കാരങ്ങളും നേടിയിട്ടുണ്ട്.

കരുണ കരണീയമായ ഇക്കാലത്ത് ജീവകാരുണ്യ പ്രവർത്തനങ്ങളും, കലാസാംസ്കാരിക വേദികളും ഒരുക്കി ഇരുപത്തിയഞ്ചാം വർഷത്തിലേയ്ക്ക് കടക്കുന്ന കേളി, കേരളത്തിൽ പാവപ്പെട്ടവർക്കും സമൂഹത്തിൽ പാർശ്വവത്ക്കരിക്കപ്പെട്ടവർക്കും വേണ്ടി നിരവധിയായ സേവന പദ്ധതികൾ, കുട്ടികൾക്ക് വേണ്ടി വിവിധ വിദ്യാഭ്യാസ സഹായ പദ്ധതികൾ തുടങ്ങിയ ചാരിറ്റി പ്രവർത്തനങ്ങൾ നടത്തി വരുന്നു. ഈ രണ്ടര പതിറ്റാണ്ടിനിടയിൽ കോടികളുടെ കാരുണ്യ സേവനമാണ് ജന്മനാട്ടിൽ കേളി ചിലവഴിച്ചത്.

പദ്മഭൂഷൺ ഡോ. കെ.ജെ. യേശുദാസ്, ജ്ഞാനപീഠം എം.ടി. വാസുദേവൻ നായർ, പ്രമുഖ എഴുത്തുകാരൻ സക്കറിയ, സാഹിത്യ പ്രതിഭ സേതു, പദ്മ അവാർഡ് നല്കി രാജ്യം ആദരിച്ചവരായ പദ്മശ്രീ കുന്നക്കുടി, പദ്മശ്രീ സി. സുധ വർഗീസ്, പദ്മശ്രീ ധനഞ്ജയൻ, പദ്മശ്രീ അലമേർ വല്ലി, പദ്മശ്രീ ശോഭന, സാമൂഹ്യ പ്രവർത്തക ദയാബായി തുടങ്ങിയ മുപ്പതോളം സംപൂജ്യരായ വ്യക്തികളെ കേളി ആദരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

പിറന്നമണ്ണിൽ പാർക്കുന്ന സഹോദരരെ സ്നേഹിച്ചും സഹായിച്ചും ഓരോരുത്തരും എല്ലാവർക്കും, എല്ലാവരും ഓരോരുത്തർക്കും എന്ന രീതിയിൽ തുടർ പ്രവർത്തനങ്ങളുമായ് സിൽവർ ജൂബിലി എന്ന ചരിത്രമുഹൂർത്തത്തിലേയ്ക്ക് കടക്കുന്ന കേളി, ഇനിയും ഇത്തരം പ്രവർത്തനങ്ങളുമായി ബഹുദൂരം മുന്നോട്ട് സഞ്ചരിക്കും. 2023 ഇൽ സിൽവർ ജൂബിലിയോടനുബന്ധിച്ച് വിവിധ പരിപാടികൾക്ക് എക്സിക്യൂട്ടീവ് കമ്മറ്റി തയ്യാറെടുക്കുന്നു. തുടർന്നും എല്ലാവരുടെയും അകമഴിഞ്ഞ സഹായ സഹകരണങ്ങൾ പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

KINDER FOR KINDER

A project of Keli Switzerland

Sponsor a child in Kerala!

Kinder for Kinder is a social work project under Keli Switzerland, committed to the educational support for children in need in Kerala.

For just 60 CHF / year you can help to cover a childs educational expenses (tution, study trips, uniforms etc.).
For just 120 CHF / year you can help two children.
For 180 CHF / year you can help 3 children.
For 300 CHF / year you can support a college student to pay the course fee.

As a sponsor, you get regular reports from professional social workers (from Rajagiri Outreach) to be updated about the sponsored child. Furthermore if you would like to stay in touch with the sponsored child, you will be supported in organizing a meeting with the child. More Details can be found on **www.kinderforkinder.org**

Scannen & online zahlen

Ein Hilfsprojekt aus der ganzen Schweiz
IBAN: CH32 8080 8004 1992 7890 8
Zweck: Kinder for Kinder – Patenschaften oder Mikrokredit

If you have any questions please contact Sherin Parankimalil
info@kinderforkinder.ch / 076 500 84 26.

BARKAT

QUALITY IN YOUR MIND

BARKAT CASH & CARRY LEBENSMITTEL

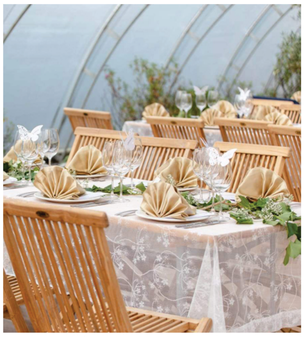
www.barkat.ch

Birmensdorferstrasse 141-143, 8003 Zürich (Schmiede wiedikon)

ÖFFNUNGSZEITEN: Montag - Freitag 08.00-20.00 Samstag 08.00 - 17.00

Il gusto d' Italia

Italienisch geniessen heisst Bottega all'Appetito!



Desserts und Gebäck in allen Varianten – eine Spezialität von Natalina D'Oro Fabio.

Feinstes für Partys, Hochzeiten und Firmenfeste

Bottega all'Appetito – die exklusive Adresse für Partyservice, Weine und Importwaren

Seit 1996 BOTTEGA ALL'APPETITO

bottega all'appetito

CATERING | IMPORT | VINOTHEK

Bottega All'Appetito GmbH | Bannhaldenstrasse 3 | 8180 Bülach
Telefon +41 (0)44 862 08 80 | Fax +41 (044) 862 11 30
info@bottega-allapetito.ch | www..bottega-allapetito.ch
Facebook Fedesign by Bottega all'appetito
Instagram bottega_allappetito

Garage Isenriet AG
CARROSSERIE SPRITZWERK PNEUHAUS

DIE AUTOWERKSTATT FÜR PERSONENWAGEN, LIEFERWAGEN, WOHNMOBIL UND OLDTIMER

Ihr verlässlicher Partner für Service und Reparaturen aus einer Hand:

- Unfallreparatur inkl. Versicherungsabwicklung
- Getriebeservice - professionelle Spülung von Automatikgetriebe
- Carrosserie- Malerarbeiten
- Hagelschaden und Glasbruch
- Reifen-, Klima- und Batterieservice
- MFK Bereitstellung und RBV

Garage Isenriet AG Isenrietstrasse 11a /11b 8617 Mönchaltorf
T 044 545 16 52 info@garage-isenriet.ch www.garage-isenriet.ch

75 Azadi Ka Amrit Mahotsav

INDIA UN SECURITY COUNCIL 2021-2022

FREE ENTRY

सत्यमेव जयते
EMBASSY OF INDIA

keli
An Indo-Swiss Socio Cultural Organization in Switzerland

Embassy of India in Collaboration with
Keli Swiss *Presents*

Indian Cultural Evening & Food Festival

24 September 2022, 16.00 Hrs

Altlandenbergstrasse 11
CH-8494 Bauma
(vis à vis Schulhaus und Hallenbad)

On the occasion of 75 years of India`s Independence and 75th anniversary of the signing of the Treaty of Friendship with Switzerland

www.keliswiss.org

KELISWISS

PASSAGE TO INDIA

A great Indian Evening

THE GENTLEMEN'S CLINIC
ZURICH

Haartransplantation in Zürich

Die Nummer 1 in der Schweiz, wieder volles Haar!!!

Kommen Sie in die kostenlose Beratung, es ist interessant und spannend.
Nach 1 Stunde wissen Sie:

- *Wie behalte ich die Haare die ich habe?*
- *Was könnte die passende Therapie sein (brauch ich schon eine Transplantation?)*
- *Wie wird mein Haarverlust weitergehen?*
- *Welche Kosten kommen auf mich zu?*

und vieles mehr, diese Beratung ist kostenlos!

Unverbindlich anrufen:
044 5 500 500
oder WhatsApp
044 5 500 500

www.gentlemensclinic.ch

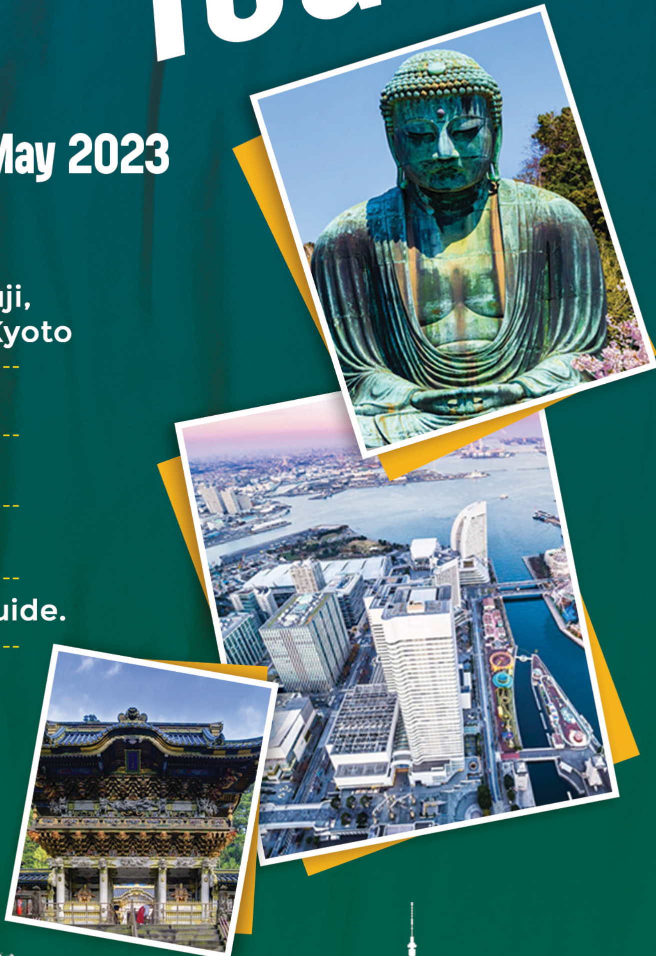
Keli SHELTER

നിർധനരായ കുടുംബങ്ങൾക്ക് കേളി രജത ജൂബിലി വർഷത്തിൽ വീടുകൾ നിർമ്മിച്ച് നൽകുന്നു. നിങ്ങളെയും കേളിയുടെ ഈ പദ്ധതിയിൽ പങ്കാളികളാകാൻ സ്നേഹപൂർവ്വം ക്ഷണിക്കുന്നു. കൂടുതൽ വിവരങ്ങൾക്ക്, എക്സിക്യൂട്ടീവ് മെമ്പർമാരുമായി ബന്ധപ്പെടുക.

Japan Tour

To be scheduled in April or May 2023
(9 Nights and 10 days)

- Visiting places : Tokyo, Mt. Fuji, Hiroshima, Osaka, Nara and Kyoto
- Flying by Singapore Airlines.
- Stay at 4 star hotels.
- Full Board (B, L & D)
- English speaking Japanese guide.
- Unbeatable Price



More details follow...

Organised by:
ETT Holidays
Switzerland Office:
Steinfeldstrasse 29a,
8153 Rümlang, Switzerland
Tel. Res. +41 43 211 03 04,
Mob. +41 78 691 19 63

Kerala Office
Infant Jesus Complex,
Highway Jn.
Cherpunkal - 686584
Palai, Kottayam
Ph. +91 965 698 8800,
+91 807 585 3253

www.ettholidays.com Email: info@ettholidays.com

Reden Sie mit uns über Ihr Eigenheim!

Bei der Verwirklichung Ihres Eigenheims sind wir ein kompetenter und verlässlicher Partner. Wir beraten Sie persönlich und erstellen für Sie eine massgeschneiderte Finanzierungslösung, die zu Ihnen passt.

Mehr erfahren:
raiffeisen.ch/hypotheken

RAIFFEISEN
Raiffeisenbank Rapperswil-Jona

Geschäftsstelle Egg, Christian Darbre
+41 43 277 20 82
christian.darbre@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/rapperswil-jona